www.JBL.de

JBL

MedoPond® Plus

2 500 ml Lösung als Zusatz für 50.000 l Teichwasser für Zierfische im Gartenteich.
2 500 ml solution as an additive for 50,000 l of pond water for ornamental fish in garden ponds.

Solution de 2 500 ml pour 50 000 l d'eau de bassin, pour poissons d'ornement de bassins de jardin.
2 500 ml oplossing voor toevoeging aan 50.000 l vijverwater, voor siervissen in tuinvijvers.

Gegen Pünktchenkrankheit und Verpilzungen
Anti white spot and fungal infections
Wirksam bei: / Effective against: Ichthyophthirius, Costia, Saprolegnia

Contre la maladie des points blancs & les mycoses
Tegen stipziekte & schimmelaandoeningen
Efficace contre: / Ter bestrijding van: Ichthyophthirius, Costia, Saprolegnia

Arzneimittel für Tiere
For animal treatment only
Médicament à usage vétérinaire
Geneesmiddel voor dieren

DE Gebrauchsinformation:

Pharmazeutischer Unternehmer: JBL GmbH & Co. KG, Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800
Bezeichnung des Arzneimittels: JBL MedoPond Plus
Darreichungsform und Inhalt: 2500 ml Lösung als Zusatz für 50.000 l Teichwasser
Wirkstoffe nach Art und Menge: 100 ml enthalten: Malachitgrünoxalat 160 mg, Methylthioniniumchlorid 120 mg
Anwendungsgebiete: JBL MedoPond Plus bekämpft wirksam Verpilzungen, Pünktchenkrankheit (Ichthyophthirius) und andere einzellige Hautparasiten wie Costia, Trichodina und andere. Grießartige weiße Punkte auf Haut und Flossen nicht zu verwechseln mit dem Laichausschlag am Kopf von Goldfischen im Frühjahr) deuten auf eine Infektion mit einzelligen Hautparasiten hin. Samtartige, dünne, bläulich-weiße Hautbeläge bei Teichfischen deuten auf Infektion mit dem bohnenförmigen Hautträuber Costia (Ichthyobodo) hin. Wattebauschartige weißliche Gebilde sind Anzeichen einer Verpilzung. Heilerfolge stellen sich oft schon nach 24 Stunden ein. Wasserpflanzen werden nicht geschädigt und die Verfärbung des Wassers verschwindet nach kurzer Zeit.
Gegenanzeigen: Keine bekannt.
Warnhinweise: Bei längerer Anwendung können Reinigungsbakterien in Filter und Teich teilweise geschädigt werden. Bei wirbellosen Tieren im Gartenteich (Krebse, Schnecken etc.) können Unverträglichkeiten auftreten. Sie sollten sicherheitshalber von der Behandlung ausgeschlossen werden. Geschwächte Fische können empfindlich auf das Medikament reagieren. Zunächst mit halber Dosis beginnen und vorsichtig erhöhen.
Nebenwirkungen: Keine bekannt. Sollten Sie Nebenwirkungen bei Ihren Fischen beobachten, teilen Sie das bitte uns sowie Ihrem Tierarzt oder Apotheker mit.
Tierart: Für Zierfische im Gartenteich.

Anwendung: Vor und während der Anwendung muss vorhandene Aktivkohle aus dem Filter entfernt werden, UV-C Geräte, Ozon-Geräte, Kupfer- und Salzsäuredosierungsgeräte müssen abgeschaltet werden. Die Zugabe von JBL MedoPond Plus sollte grundsätzlich morgens unter Beobachtung der Tiere erfolgen.
Dosis und Dauer der Anwendung: 40 ml auf 800 l Teichwasser. Benötigte Menge in einer Gieskanne mit Teichwasser mischen und gleichmäßig über den Teich verteilen. Nicht auf Pflanzen gießen. Bei Pilzinfektionen reicht in der Regel eine einmalige Behandlung aus. Bei einzelligen tierischen Parasiten wie Pünktchenkrankheit (Ichthyophthirius) kann eine mehrfache Behandlung in voller Dosis am 3., 5., 7. usw. bis max. 15. Tag erforderlich werden.
Fütterung während der Behandlung: Nach Beginn der Behandlung die Fische 2 Tage nicht füttern.
Filterung während der Behandlung: Wir empfehlen, vor der Anwendung den Filter zu reinigen.
Hinweise für den Fall der Überdosierung, Unterbrechen und Absetzen: Im Falle einer festgestellten Überdosierung ist die Hälfte des Wassers zu wechseln. Wurde eine Dosierung vergessen, sollte diese möglichst bald nachgeholt und dann, wie vorgeschrieben, fortgefahren werden.
Nach der Behandlung: Nach der Behandlung sollte das Teichwasser 48 Stunden über Aktivkohle gefiltert werden, um die Medikamentenreste zu entfernen. Die Aktivkohle ist danach ordnungsgemäß zu entsorgen. Die Zugabe eines Bakterienstarters in das Teichwasser hilft, geschädigte Reinigungsbakterien wieder zu ersetzen.
Vorsichtsmaßnahmen für die Aufbewahrung: Vor Licht und Hitze schützen, in der Originalverpackung lagern.
Besondere Hinweise:
- Arzneimittel unzugänglich für Kinder aufbewahren.
- Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.
- Für Tiere. Arzneimittel nach Ablauf des angegebenen Verfalldatums nicht mehr anwenden.
- Nicht mit anderen Arzneimitteln anwenden.
- Die Verwendung von Wasseraufbereitern verringert die Wirkung des Arzneimittels.
- Der Wirkstoff verursacht eine Wasserfärbung, die nach kurzer Zeit verschwindet.
- Mit Verfärbungen bei Einrichtungsgegenständen ist zu rechnen.
- Versehentlich verschüttetes Medikament kann Textilien irreversibel färben.

Stand der Fassung: 11/2012

UK Instructions for Use:

Pharmaceutical firm: JBL GmbH & Co. KG, Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800
Name of medicine: JBL MedoPond Plus
Application form and contents: 2500 ml solution as an additive for 50,000 l of pond water
Active ingredients according to type and amount: 100 ml contain: malachite green oxalate (160 mg), methylthioninium chloride (120 mg).
Area of application: JBL MedoPond Plus effectively treats fungal infestation, white spot disease (Ichthyophthirius) and other single-celled skin parasites such as Costia and Trichodina. Grainy white spots on the skin and fins (not to be confused with the spawning rash on the head of goldfish in the spring) are indications of an infection with single-celled skin parasites. Velvety, thin, bluish-white coatings on the skin of pond fish are a sign of infection with the bean-shaped protozoan causing cloudiness of the skin, Costia (Ichthyobodo). Cotton ball-like whitish formations are an indication of fungal infestation. Signs of successful treatment often don't appear until 24 hours later. Aquatic plants are not damaged, and the discolouration of the water disappears after a short time.
Contraindications: None known.
Warning notices: Partial damage of the cleansing bacteria in the filter and the pond may occur in the case of prolonged use. Invertebrates in the garden pond (crustaceans, snails, etc.) may exhibit intolerances. As a matter of precaution, they should be excluded from the treatment. Weakened fish may be sensitive to the medication. Start with half a dose and increase carefully.
Adverse reactions: None known. In case you observe adverse reactions in your fish, please inform us and your veterinarian or pharmacist.
Animals: For ornamental fish in garden ponds
Use: Prior to and during use, any activated carbon present in the filter must be removed and UV-C appliances, ozone devices and copper and hydrochloric acid dosing devices must be switched off. JBL MedoPond Plus should generally be added in the morning and the animals observed.
Dosage and duration of use: 40 ml to 800 l of pond water. Mix the required amount with pond water in a watering can and spread evenly in the pond. Do not pour on plants. One-time treatment will normally suffice when treating fungal infections. Multiple treatments with a full dose on the 3rd, 5th, 7th, etc. day until max. the 15th day may be required when treating single-cell animal parasites such as white spot disease (Ichthyophthirius).
Feeding during the treatment: Do not feed the fish for 2 days after beginning treatment.
Filtering during the treatment: We recommend cleaning the filter prior to use.
What to do in case of an overdose, interruption or discontinuation: If an overdose is discovered, half of the water must be changed. If a dose is forgotten, it should be added as soon as possible and the treatment continued according to the instructions.
After the treatment: The pond water should be filtered with activated carbon for 48 hours after treatment in order to remove residual traces of the medication. The activated carbon must be disposed of properly afterwards. Adding a bacteria starter to the pond water helps replace any damaged cleansing bacteria.
Storage precautions: Protect from light and heat, store in the original packaging.
Special precautions:
- Keep medication out of reach of children.
- Not to be used in animals intended for human consumption.
- For animals. The medication may not be used any longer after the expiry date.
- Do not use with other medications.
- The use of water conditioners weakens the effect of the medication.
- The active ingredient causes discolouration of the water, which disappears after a short time.
- Furnishings may become stained.
- Accidentally spilled medication may discolour textiles irreversibly.

This veterinary medicine is marketed in accordance with the Small Animal Exemption Scheme. SAM0012

Version: 11/2012

2,5 l

JBL GmbH & Co. KG
Dieselstraße 3
67141 Neuhofen
+49 6236 4180 0
Made in Germany

4 01162 27146 4

FR Notice:

Entreprise pharmaceutique: JBL GmbH & Co. KG, Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800
Nom de la drogue: JBL MedoPond Plus
Forme et contenu: 2500 ml de solution pour 50 000 l d'eau de bassin
Type et quantité d'agents actifs: 100 ml contiennent : 160 mg d'oxalate de vert malachite, 120 mg de chlorure de méthylthionium
Indications: JBL MedoPond Plus combat efficacement les contaminations fongiques, la maladie des points blancs (Ichthyophthirius) et d'autres ectoparasites unicellulaires comme Costia, Trichodina et autres. Des petits points blancs granuleux sur la peau et les nageoires (ne pas confondre avec les boutons nuptiaux sur la tête des poissons rouges en période de frai au printemps) sont le signe d'une infection due à des ectoparasites unicellulaires. Chez les poissons de bassins de jardin, un voile fin et velouté d'aspect blanc bleuté sur la peau est le signe d'une infection par un ectoparasite en forme de haricot, le Costia (Ichthyobodo). Des formes blanchâtres et cotonneuses sont les signes d'une contamination fongique. Le succès thérapeutique apparaît souvent dès les 24 heures suivantes. Le produit ne nuit pas aux plantes aquatiques et la coloration de l'eau disparaît peu de temps après.
Contre-indications: aucune connue
Mises en garde: en cas d'utilisation prolongée, certaines bactéries nettoyantes peuvent être en partie détruites dans le filtre et dans le bassin. Des intolérances peuvent apparaître chez les invertébrés présents dans le bassin de jardin (crustacés, gastéropodes, etc.). On devra donc, par mesure de précaution, les exclure du traitement. Les poissons affaiblis peuvent réagir vivement au médicament. Commencer par la moitié d'une dose et augmenter prudemment.
Effets secondaires: aucun connu. Si vous deviez constater des effets secondaires sur vos poissons, merci de nous le faire savoir et d'en informer votre vétérinaire ou votre pharmacien.
Espèce: Pour poissons d'ornement dans les bassins de jardin.

Utilisation : retirer le charbon actif du filtre avant et pendant l'utilisation du produit et arrêter les appareils UV-C, les ozonateurs et les appareils de dosage du cuivre et de l'acide chlorhydrique. L'ajout de JBL MedoPond Plus à l'eau devra toujours avoir lieu le matin en gardant les poissons sous observation.
Dosage et durée du traitement: 40 ml pour 800 l d'eau de bassin. Mélanger la quantité nécessaire avec de l'eau du bassin dans un arrosoir et la répartir bien régulièrement sur le bassin. Ne pas en arroser les plantes. Pour les infections fongiques, un seul traitement suffit en règle générale. Dans le cas d'animaux parasites unicellulaires, comme dans la maladie des points blancs (Ichthyophthirius), il pourra être nécessaire de répéter le traitement en dosage complet le 3e, 5e, 7e, et ainsi de suite jusqu'au 15e jour maximum.
Nourrissage pendant le traitement : ne pas nourrir les poissons pendant les 2 jours suivant le début du traitement.
Filtration pendant le traitement: il est recommandé de nettoyer le filtre avant le traitement.
Indications en cas de surdosage, d'interruption ou d'arrêt du traitement: en cas de surdosage constaté, renouveler la moitié de l'eau. En cas d'oubli d'un dosage, veiller à y remédier le plus vite possible, puis poursuivre le traitement comme indiqué.
Après le traitement : après le traitement, filtrer l'eau du bassin de jardin sur un charbon actif pendant 48 heures pour éliminer les résidus de médicaments. Jeter ensuite le charbon actif conformément aux prescriptions en vigueur. L'ajout de starters de bactéries dans l'eau de l'aquarium aidera à remplacer les bactéries nettoyantes détruites.
Précautions de stockage: Protéger de la lumière et de la chaleur et conserver dans l'emballage d'origine.
Remarques particulières:
- Conserver le médicament hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser pour des animaux servant à la production de denrées alimentaires.
- Médicament à usage vétérinaire. Ne plus utiliser le médicament après la date limite de consommation indiquée.
- Ne pas utiliser avec d'autres médicaments.
- L'utilisation de produits de traitement de l'eau diminue l'efficacité du médicament.
- L'agent actif entraîne une coloration de l'eau, qui disparaît rapidement.
- Il faudra s'attendre à des colorations sur des objets de décor.
- Renversé par mégarde sur des textiles, il peut les tacher irrémédiablement.

Version: 11/2012

Ch.-B. und Verfalldatum / CH.B./best before / CH.-B./à utiliser avant le / CHB. en vervaldatum:

15 27146 00 0 V01

NL Gebruiksinformatie:

Farmaceutisch bedrijf: JBL GmbH & Co. KG, Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800
Naam van de Drug: JBL MedoPond Plus
Manier van toedienen en inhoud: 2500 ml oplossing voor toevoeging aan 50.000 l vijverwater
Kwalitatieve en kwantitatieve samenstelling in volgorde van de werkzame stoffen: 100 ml bevatten: 160 mg malachietgroenoxalaat, 120 mg methylthioniniumchloride
Toepassingsgebieden: JBL MedoPond Plus is een effectief bestrijdingsmiddel tegen schimmelaandoeningen, stipziekte (ichthyophthirius) en andere éencellige huidparasieten zoals Costia, Trichodina en andere. Witte stippen op de huid en vinnen (niet te verwisselen met de paaiuitslag die in het voorjaar aan de kop van goudvissen te zien is) zijn tekens van een infectie met huidparasieten. Fluweelachtige, dunne blauwachtig witte uitslagen bij vijversiervissen duiden op een infectie met de boonvormige huidverwoester Costia (Ichthyobodo). Op wattenpropvormen lijkende huidstructuren zijn tekens van een schimmelaandoening. Vaak is een vermindering van de verschijnselen al na 24 uur zichtbaar. Het middel tast waterplanten niet aan en de verkleuring van het water verdwijnt na korte tijd vanzelf.
Contra-indicaties: Geen bekend.
Waarschuwingen: In geval van langdurig gebruik kan een deel van de reinigingsorganismen in filter en vijver worden vernietigd. Bij ongewervelde dieren in vijvers (kreeftjes, slakken enz.) kunnen overgevoeligheden optreden. Het verdient daarom aanbeveling om deze dieren voor de zekerheid van de behandeling uit te sluiten. Verzwakte vissen kunnen overgevoelig op het geneesmiddel reageren. In dit geval de behandeling met de halve dosis beginnen en de dosis daarna voorzichtig opvoeren.
Bijwerkingen: Geen bekend. Indien u bijwerkingen bij uw vissen waarneemt, verzoeken wij u ons en uw dierenarts of apotheek daarvan op de hoogte te stellen.
Soort: Voor siervissen in tuinvijvers.

Toepassing: Vóór en tijdens de behandeling eventueel voorhanden actieve kool uit het filter verwijderen, UV-C apparatuur, ozonisatoren, koper- en zoutzuurdoseerapparaten afzetten. Dien JBL MedoPond Plus in de ochtend toe observeer daarna het gedrag van de vissen.
Dosering en duur van de behandeling: 40 ml op 800 l vijverwater. Doe de benodigde hoeveelheid in een gieter met vijverwater en verdeel het mengsel gelijkmatig over de vijver. Niet op planten gieten. Bij schimmelaandoeningen is een enkele behandeling meestal voldoende. Bij éencellige dierlijke parasieten, bv. stipziekte (ichthyophthirius) kan het noodzakelijk zijn de behandeling met de gehele dosis op dag 3, 5, 7 enz. t/m ten hoogste dag 15 te herhalen.
Aanhevelen manier van voeren gedurende de behandeling: Na het begin van de behandeling de vissen gedurende 2 dagen geen voer geven.
Filtratie gedurende de behandeling: Wij adviseren om het filter vóór de behandeling schoon te maken.
Maatregelen bij overdosering, onderbreking of staking van de behandeling: Na constatering van een overdose dient de helft van het water te worden vervenst. Indien een dosis is overgeslagen, deze zo spoedig mogelijk alsnog toedienen en de behandeling daarna zoals aangegeven voortzetten.
Na afloop van de behandeling: Na afloop van de behandeling het vijverwater gedurende 48 uur door een filter met actieve kool filteren om geneesmiddelrestanten te verwijderen. Daarna de kool volgens de voorschriften als afval deponeren. Door toevoeging van een bacteriestarter aan het vijverwater kunt u de aangetaste kolonie micro-organismen helpen zich te herstellen.
Opslagvoorschriften: Tegen licht en warmte beschermen, in de originele verpakking bewaren.
Bijzondere aanwijzingen:
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Niet geschikt voor toepassing bij dieren die voor de productie van levensmiddelen zijn bestemd.
- Diergeneesmiddel. Na afloop van de aangegeven vervaldatum niet meer gebruiken.
- Niet samen met andere geneesmiddelen toepassen.
- Door het gebruik van een waterzuiveringsmiddel neemt de werking van dit geneesmiddel af.
- De werkzame stof veroorzaakt een verkleuring van het water die na korte tijd vanzelf verdwijnt.
- Met het verkleuren van decoratieobjecten van kunststof moet rekening worden gehouden.
- Per ongeluk gemorst geneesmiddel kan textiel irreversibel van kleur veranderen.

Versie: 11/2012